

Fairy Tale - 童話^{どうわ}

Note: This song is originally a Chinese song called “Tong Hua” by Michael Wong. This is merely the Japanese translation. Translation may be somewhat unnatural sounding because in the interest of being able to teach vocabulary, I translated the words literally.

Lyrics - 歌詞^{かし}

わす
忘れない
きみ こえ
君の声
むかし たからもの
昔の宝物
み
見つけない
おも で
思い出を
いちど さが
一度も探したい

I haven't forgotten
Your voice
I don't know what went wrong
With those memories
That are treasures of the past
I want to look once more

あつ えがお
熱い笑顔
こころ うつ
心を映した
くず いま ぼく
崩れた今の僕
て つな
手を繋いで
そら み あ
空を見上げた
つき わら
あの月笑っていた

Your passionate smile
Is reflected in my heart
Who I am now crumbled away
I'd take your hand
We'd look up at the sky

And smile at the moon

これから^{ふたりはな}二人離れないけど
あかし^{なみだ} 証はすべての涙
しん^{まよ} 信じて 迷わない傷^{きず}の中で
きみ^い 君のそばに居る

From now, the two of us won't be apart
And the proof is in all the tears
Please believe that in the middle of all the hurt that hasn't wavered.
I will be at your side

き
聞きたくない
「あんたのせいじゃない」
あい^{きみ} 愛する君を まだ
て^{つな} 手を繋いで
そら^{みあ} 空を見上げた
つき^{わら} あの月 笑っていた

I don't want to hear
"It's not your fault"
I love you still
I'd take your hand
We'd look up at the sky
And smile at the moon

かなら^{きみ} かならず君と離れないから
こころ^{きみ} 心は君だけ開ける
はる^{しあわ} 春のように 幸せがあふれ出して
きみ^{まも} 君を守りたい

Because we'll be together without fail,
You simply open my heart.
Fortune and prosperity will come forth as if it's spring
I want to defend you

ふたりはな
 これから二人離れないけど
あかし なみだ
 証はすべての涙
しん まよ きず なか
 信じて 迷わない傷の中で
きみ い
 君のそばに居る

From now, the two of us won't be apart
 And the proof is in all the tears
 Please believe that in the middle of all the hurt
 I will be at your side

かなら きみ はな
 必ず君と離れないから
あかし なみだ
 証はすべての涙
しん まよ きず なか
 信じて 迷わない傷の中で
きみ い
 君のそばに居る
きみ い
 君のそばに居る

Because we'll be together without fail,
 And the proof is in all the tears,
 Please believe that in the middle of all the hurt
 I will be at your side
 I will be at your side

Vocabulary - たんご 単語

Word	Type	Definition
<small>わす</small> 忘れる	Verb	To forget.
<small>きみ</small> 君	Noun	You, when referring to a lover. This is a very intimate or assuming word, so it is reserved for someone the speaker feels very strongly about.
<small>こえ</small> 声	Noun	Voice.
<small>むかし</small> 昔	Noun	Past; the past.
<small>たからもの</small> 宝物	Noun	Treasure(s)

み 見つける	Verb	To find fault with.
おも で 思い出	Noun	Memories.
いちど 一度	Noun	One time. (As in do an action one time.)
さが 探す	Verb	To search.
あつ 熱い	Adjective	Hot; passionate.
えがお 笑顔	Noun	Smile.
こころ 心	Noun	Heart.
うつ 映す	Verb	To project, or to reflect.
くず 崩れる	Verb	To crumble away, to lose form.
いま 今	Noun	Now; the present.
ぼく 僕	Noun	Personal pronoun. (I; me.) Less formal than わたし.
て 手	Noun	Hand
つな 繋ぐ	Verb	To join.
そら 空	Noun	Sky.
み あ 見上げる	Verb	To look up at/admire.
わら 笑う	Verb	To smile/laugh.
これから	Expression	From now; From here on out.
はな 離れなる	Verb	To be split; to be apart.
あかし 証	Noun	Proof.
すべて	Noun	Entirety; everything; all.
なみだ 涙	Noun	Tears.
しん 信じる	Verb	To believe; to trust in.
まよ 迷う	Verb	To waver; to lose one's way.

きず 傷	Noun	Pain; injury.
なか 中	Noun	Middle; center.
そば	Preposition	Beside.
い 居る	Verb	To be/exist. (Animate objects.) Note: This is not regularly written with kanji, but it is good to recognize the kanji associated with it.
き 聞く	Verb	To hear; to listen.
あい 愛する	Verb	To love.
あい 愛	Noun	Love.
まだ	Adverb	Still; yet. (ex.私はまだ学校でいる。 - I am still in school.)
かなら 必ず	Adverb	Without fail; for sure.
だけ	Particle	Only; just; simply.
あ 開ける	Verb	To open; to unlock.
はる 春	Noun	Spring. (the season)
しあわ 幸せ	Noun	Luck; fortune; prosperity.
だ あふれ出す	Verb	To spring forth; to come in abundance.
まも 守る	Verb	To protect.